MEDICINA TRADICIONAL DE LAS MUJERES SIONA DEL RESGUARDO DE BUENAVISTA EN EL RIO PUTUMAYO

CLARA GIRALDO-TAFUR

Resumen

GIRALDO-TAFUR, C. Medicina tradicional de las mujeres Siona del resguardo de Buenavista en el río Putumayo. Caldasia **18**(2): 227-238. 1996.- ISSN 0366-5232.

Se referencian 52 plantas utilizadas por las mujeres Siona del Resguardo de Buenavista en el ciclo de vida femenino y en la vida cotidiana. Se incluyen los usos medicinales de dichas plantas, cómo las identifican y de qué manera las obtienen.

Palabras clave: Plantas medicinales; mujeres; Siona

Abstract

52 plants used by Siona women in their life cycle and everyday life are discussed, including the medical uses of each plant, the way they are identified and managed.

Key words: Medicinal plants, women,Siona.

Introducción

El uso y manejo de plantas medicinales por parte de la mujeres Siona del resguardo de Buenavista responde a las necesidades propias de su género. A diferencia de los médicos indígenas Sionas, rau së' coguë, expertos en botánica médica, el uso que hacen las mujeres de las plantas corresponde a la necesidad de enfrentarse a situaciones que sólo afectan a las mujeres y sus hijos. Practican el control de la natalidad, tienen efectivos métodos para acelerar los partos, conocen de plantas que les ayudan en la lactancia y en las irregularidades de la menstruación, curan enfermedades en el sistema reproductor y que se presentan en los niños. Plantas que condimentan sus alimentos, plantas que adornan sus viviendas o que siembran en las huertas caseras y jardines son intercambiadas entre amigas o parientes al igual que los usos de éstas son divulgados en conversaciones espontáneas. Conocer el uso y manejo de las plantas depende solo de la disposición que tenga una mujer para aprender. De generación a generación se han contado la manera como a ellas les fue enseñado curar con plantas. Es un saber que con el paso del tiempo, la necesidad y la práctica directa ha enriquecido una tradición (Para una descripción detallada de la cultura Siona ver RECASSENS & RECASSENS 1960, CHAVEZ & VIECO 1982,1984, GIRALDO-TAFUR 1990,1992). Los botánicos que han realizado colecciones por la región del río Putumayo son GARCÍA-BARRIGA, IDROBO, SCHULTES, CUATRECASAS (GARCÍA-BARRIGA, 1974).

Ubicación geográfica

El resguardo indígena Siona de Buenavista se localiza al sur del departamento del Putumayo, en la frontera colombo ecuatoriana situada a los 0°25' latitud norte y 76°11' longitud oeste. El resguardo limita al nororiente con el río Piñuña Blanco y al sureste con el río Putumayo y comprende una área de 4.500 hectáreas que ocupan cinco kilómetros a lo largo del río por veinte selva adentro.

Métodos

Las salidas de campo se llevaron a cabo en enero-agosto 1990 y septiembre-octubre de 1992. La metodología consistió en la aplicación de técnicas tales como la observación participante y las entrevistas abiertas para determinar el conocimiento que se tiene y adquiere sobre plantas medicinales, sobre las enfermedades y su evolución, el proceso por el cual se socializan en este conocimiento, de su aplicabilidad en el ciclo de vida y en las relaciones con la comunidad. Se colectaron 52 muestras botánicas para identificar las plantas no reconocidas en el campo. La información se anotó en fichas individuales, las cuales fueron remitidas al Herbario Nacional Colombiano (COL) donde fueron identificadas (ver tabla No. 1).

Plantas utilizadas en el ciclo de vida femenino

Las plantas medicinales que conocen y utilizan las mujeres Siona no son todas originarias de la cuenca Amazónica, existen muchas que fueron traídas por curanderos del centro del país o por sacerdotes y monjas de las distintas misiones que han practicado su labor evangelizadora en la zona. Otras tantas han sido introducidas al sistema médico gracias al contacto con diferentes etnias vecinas como los Ingano, Kofan, Huitotos y Paeces.

Las plantas con propiedades curativas se diferencian de las demás pues su apariencia externa se asemeja a las manifestaciones físicas de la enfermedad; ya sea la llaga, el color del enfermo, o el olor que éste expele. El tamaño, la forma, olor, y color de las hojas principalmente son un indicativo para reconocer las plantas. En la determinación prevalece el aroma y la textura. Muchos procesos biológicos observados en las plantas indican, a quien las mira con detenimiento, bondades terapéuticas por analogía; árboles que al cortarles la corteza del tronco vuelven a crear la capa protectora son usados con eficiencia para la cicatrización de heridas; plantas cuyas hojas sueltan látex blanco de olor agradable y suave al gusto, se usa para estimular las glándulas mamarias en la producción de leche.

Una misma planta puede ser valiosa en la prevención o erradicación de varias enfermedades: en este caso, cambia la manera de preparar el medicamento, el corte del tallo (transversal u horizontal), o la parte de la planta utilizada.

Las mujeres tienden a solucionar los primeros síntomas físicos de las enfermedades con plantas suministradas por vía oral, en emplastos, infusión, sahumerios o baños. Si estos síntomas no desaparecen acuden al rau së'cogüe (curaca Siona), donde algún aprendíz o al puesto de salud donde serán atendidas por la promotora y en alguna emergencia viajan hasta el hospital en Puerto Asís.

Período menstrual

Desde la menarquía a una mujer se le prohibe brincar, bañarse con agua fría o en el río y debe tomar todo tibio o caliente. Se dice que el cuerpo de una mujer menstruando es un cuerpo caliente, por eso es tan importante evitar cualquier cambio brusco de temperatura ya que estos provocan hemorragias, cólicos y mal funcionamiento de la «matriz».

Las enfermedades llegan porque entra frío al cuerpo, así que todas las plantas que se usan son "calientes". Los cólicos comienzan con fuertes dolores en las caderas. El remedio consiste en bañar la parte afectada con una cocción de hojas de hierbabuena *Mentha* sp., poleo *Satureia brownii*, altamiza *Ambrosia* sp., ruda *Ruta graveolens* y manzanilla *Matricaria* sp., o con anís del Perú *Piper* sp.

Tabla 1. Plantas utilizadas por las mujeres Siona

En esta tabla están referenciadas todas las plantas usadas por las mujeres Siona.

USO SIONA	NOMBRE SIONA	NOMBRE ESPAÑOL	NOMBRE TAXONOMICO	PARTE DE LA PLANTA UTILIZADA	PREPARACION
Purgante	***Gë'taro ë'co***	*Llantén*	***Sagittaria lancifolia***	hojas	infusión caliente
Expectorante	NO TIENE	*Marañón*	***Anacardium occidentale***	collo y flor	cocinados
Purgante desinfectante	NO TIENE	*Mango*	***Mangifera indica***	hojas, corteza	infusión caliente
Desinfectante	NO TIENE	*Guanabana*	***Annona muricata***	hojas	infusión fría
Baños	NO TIENE	*Descansel*	**(Apocynaceae)**	hojas	macerado en agua fría
antihemorrágico	***ëne***	*Chontaduro*	***Bactris gasipaes***	raíz	hervida
utilitaria	***Bï***	*Chontilla*	***Bactris minor***	hojas	amarres
comestible pulmones	***Go'nzá***	*Milpé*	***Jessenia* sp.**	fruto	cocinado aceite
Purgante	NO TIENE	*Lombricera*	***Asclepias curassavica***	toda la planta	cocinada
manchas piel	***Mumoró ja'o ë'có***	*Hoja de Mariposa*	***Hebeclinium macrophyllum***	Hojas	macerada emplasto
Hematomas	***Jasi ë'co***	*Hierba golpe*	***Pseudelephantopus spiralis***	hojas	decocción
Reconstituyente	NO TIENE	*Flor de Muerto*	***Tagetes patula***	hojas	cocinadas
desinfectante	NO TIENE	*Gualanday*	***Jacaranda* sp.**	cascara y hojas	cocinadas
vomitivo	***Ñajó ë'có***	*Remedio de Ñame.*	***Tanaecium* sp.**	el tallo	raspado en agua
espanta la tormenta	***Airú ajú***	*Ajo de Monte*	**(Bignoniaceae)**	hojas	se queman
antihemorrágico	***Aña má***	*Palocruz*	***Brownea* sp.**	flor y tallo	infusión caliente
reumatismo	***Ma ëcó***	*Chuchuhuasa*	***Maytenus* sp.**	corteza	infusión
desinfectante y febrífugo	***Ya'jí ë'co***	*Paico*	**(Cruciferae)**	hojas	infusión, emplastos
febrífugo, forúnculos	***Go'tó ë'co***	*Hoja Santa*	***Bryophyllum* sp.**	hojas	infusión, emplastos

Tabla 1. *(Continuación)*

USO SIONA	NOMBRE SIONA	NOMBRE ESPAÑOL	NOMBRE TAXONOMICO	PARTE DE LA PLANTA UTILIZADA	PREPARACION
purgante	***Meja jo'ya***	*Verdolaga*	**(Crassulaceae)**	toda	infusión
llagas	***Jojo ja'o***	*Hoja de Sapo*	**(Cucurbitaceae)**	hojas	emplastos
tosferina	NO TIENE	*Pasto estrella*	***Mariscus* sp.**	pasto	cocinado
corazón, dolencias	***ëné***	*Chonduro*	**(Cyperaceae)**	pasto	cocinado
lesiones	NO TIENE	*Matapalo*	**(Gesneriaceae)**	hojas	emplastos
caiga el ombligo	***Mamë' ë'co***	*Coquindo*	***Pariana radiciflora***	hojas	emplastos caliente
pelo	***Hairú fijja' pé***	*Cebolleta Blanca*	***Xiphidium caeruleum***	hojas	cocinadas
perfume	***Insigonó ma'ñá***	*Albahaca Blanca*	***Ocimum* sp.**	flores, hojas	sahumerio baño
cuidado del cabello	***Airu huijapë***	*Cebolleta de Monte*	**(Liliaceae)**	hojas	decocción
galactófora	NO TIENE	*Col de monte*	***Centropogon* sp.**	hojas	decocción
Lesiones	NO TIENE	*Matapalo*	**(Loranthaceae)**	hojas	cocina
cólicos y febrífugo	***Gonó ma'ñá***	*Malva, albahaca*	***Malachra rudis***	flores hojas	cocinado
Forúnculos	NO TIENE	*Escobilla*	***Sida glomerata***	hojas	emplasto
Vomitivo	*Sabí*	*Chiparo*	***Pithecellobium* sp.**	corteza	raspada en agua
Mágico	***Ziu ju'jú***	*Hoja del mal viento*	***Siparuna* sp.**	hojas	se agitan al aire
Parto	***Caya'o***	*Plátano Dominico*	***Musa paradisiaca***	cáscara	cocción
llagas y heridas	***Na'ñä***	*Chirario*	***Musa* sp.**	látex	emplasto
Llagas	NO TIENE	*Llagas antiguas*	**(Ochnaceae)**	hojas	infusión
Riñones	***Go'nsëbë, Ziga'ngoro***	*Oreja de Negro*	***Ottoa* sp.**	hojas	infusión
Analgésico	NO TIENE	*Anís del Perú*	***Piper marginatum***	hojas	infusión, emplastos
Reconstituyente	NO TIENE	*Reconstituyente*	**(Rutaceae)**	hojas	infusión fria
Vomitivo, laxante, estimulante	***Yocó***	*Yoko*	***Paullinia* sp.**	corteza	raspada en agua
Alimento	***Toa***	*Caimo*	***Pouteria caimito***	fruto	ninguna

Tabla 1. *(Continuación)*

USO SIONA	NOMBRE SIONA	NOMBRE ESPAÑOL	NOMBRE TAXONOMICO	PARTE DE LA PLANTA UTILIZADA	PREPARACION
Cólicos, mágico	***Më'to***	*Tabaco*	***Nicotiana tabacum***	hojas	secar
Manchas en la piel	***Biá***	*Ajicillo*	***Witheringia*** **sp.**	hojas	frotado en piel
Periodo	NO TIENE	*Cimarrón*	***Sapium*** **sp.**	hojas	infusión
Analgésico	***Sisí***	*Ortiga morada*	**(Urticaceae)**	hojas	se pincha
Analgésico	***Sisí***	*Ortiga blanca*	**(Urticaceae)**	hojas	se pincha
Riñones	NO TIENE	*Batatillo*	***Cissus*** **sp.**	hojas	infusión
Humectante	NO TIENE	*Venadillo*	**Indeterminado**	hojas	emplastos
Diarrea	***Rayo ë'co***	*Remedio de soltura*	**Indeterminado**	hojas, tallos	cocinado
Embarazo	NO TIENE	*manzanilla*	***Matricaria*** **sp.**	hojas	cocinado
Embarazo	NO TIENE	*ruda*	***Ruta graveolens***	hojas	cocinado
Embarazo	NO TIENE	*hierbabuena*	***Mentha*** **sp.**	hojas	cocinado
Acelerar parto	***ñaju***	*pepa de ñame*	***Discorea alata***	semilla rallada	sahumerio
Parto	NO TIENE	*altamiza*	***Ambrosia*** **sp.**	ramas	cocinado
acomodar "matríz"	***huitó sabí***	*sandi*	***Brosimum cf. utile***	látex	emplasto
regular menstruación	NO TIENE	*raíz de palma*	no colectada	raíz	cocinada
mal de ojo	NO TIENE	*pegote*	no colectada	resina fuste	sahumerio
espantar espíritus	***Hui majá***	*incienso*	no colectada	tronco	sahumerio
llagas y heridas viejas	NO TIENE	*orquídea de monte*	no colectada	hojas	soasada emplasto
evitar niños lloren	***bië hua'ti***	*llorona*	no colectada	toda la planta	cocinada
teñir cabello	***huito hue'ë***		no colectada	semilla	rayada en agua
ardor al orinar	***guji zirë***	*botoncillo*	no colectada	toda la planta	macera cocción
vomitivo rejuvenecer y fortalecer	***ñajú e'co***	*remedio de ñame*	no colectada	corteza	raspa y cocina en agua

Para regular la menstruación se bebe una cocción de palo cruz *Brownea* sp. raíz de algodón -yëi su'camo- *Gossypium* sp. y pasto. Se considera como irregulares casos en los que el período tarde mas de tres días en desaparecer. La flor y el tallo cortado hacia arriba del palocruz cocinados en agua se bebe como homeostático. Para sostener su efecto se usa la raíz de chontaduro, ëné, *Bactris gasipaes* o la raíz de palma. Si una mujer no menstrua se cortan tallos de palocruz hacia abajo y se cocinan en agua. La hoja de aguacate *Persea americana* cocinada en agua calma los cólicos. Así mismo se usa la malva *Malachra rudis*, hoja de tabaco *Nicotiana tabacum* y «aceite de almendras». Una vez pasa la menstruación se hacen baños vaginales con las hojas de helecho hervidas en agua, o con hojas de altamiza *Ambrosia* sp. y naranja *Citrus* sp. La zarzaparrilla *Smilax* sp. y el palocruz *Brownea* sp. componen la sangre y regulan el período.

Planificación familiar

«Se aprende viendo y preguntando y se pregunta cuando uno se preocupa por aprender, cuando se casa o empieza a dormir con un hombre. No es que haya una preparación sino que se va presentando y se va aprendiendo. Uno cuando está chiquito ve a la mamá por eso algo tiene que saber» (Nubia Maniguaje, comn.pers.1990).

Todas las mujeres comprenden que la importancia de la planificación familiar radica en que asegura un normal crecimiento de los hijos pues los espacia unos de otros. La protección, alimentación y cuidados se enfatizan en los primeros dos años de vida de un niño, tiempo que dura una mujer en volver a embarazar. Ellas planifican para espaciar un hijo de otro, no para prevenirlos. Solo se pueden utilizar los métodos tradicionales a partir de un segundo embarazo, de lo contrario se corre el riesgo de quedar estéril de por vida. Las madres, abuelas o tías se encargan de contarle a sus hijas interesadas qué métodos ha utilizado por tradición su linaje.

Algunas planifican cocinando las hojas de aguacate *Persea americana* en agua con panela previamente quemada. Otras utilizan los tallos de verbena sëjé ja'ó *Verbena* sp., de romero *Rosmarinus officinalis*, ruda *Ruta graveolens* y manzanilla *Matricaria* sp. Según el tiempo que se desee planificar se cortan los tallos. Si son tres años se cortan tres tallos transversales, etc. También hay quienes usan el "palocruz" *Brownea* cocinado en agua. Una sola toma evita el embarazo durante un año. Igualmente se utiliza una cocción de la pepa de aguacate *Persea americana* rayada con café molido.

El embarazo

Embarazar puede significar formar parte de las mujeres que por tradición se han interesado en aprender a cuidar y proteger los niños de las enfermedades, a saber qué hacer en el momento de dar a luz, evitar embarazar antes de tiempo o cuidar de su «matriz» con plantas. Hay quienes prefieren acudir donde las especialistas. Éstas al igual que las demás mujeres, aprendieron de su madre y/o abuela todo lo relacionado con plantas medicinales que por tradición es El Saber de su linaje. Ellas ayudan a las mujeres a dar a luz, curar afecciones de la matriz o en la planificación familiar. Se diferencian de las demás mujeres que también han aprendido por tradición ya que cobran honorarios a indígenas y a colonas. Ellas viajan hasta donde sean llamadas y los familiares del paciente deben cubrir los gastos de pasaje y la alimentación. La mayoría de los casos para los que se requieren de sus servicios son en las labores de parto.

Las mujeres asumen un embarazo a los dos o tres meses de atraso en el período. Al percatarse de su estado deben cumplir con normas y prohibiciones que garantizarán el normal crecimiento del feto. Dejan de amamantar en caso que lo estén haciendo, evitan el sereno, no pueden tomar yagé ni preparar alimentos a los «yageseros», o acercarse a la casa del «Yagé». No pueden visitar personas que han sido mordidas por culebra pues provocarían su muerte. Desde los primeros meses toman aguas aromáticas preparadas con hojas de manzanilla *Matricaria* sp., hierbabuena *Mentha* sp. y ruda *Ruta graveolens*, "para sentirse mas livianas y con más fuerza para trabajar" y es requisito purgarse con semillas de papaya macerada.

Si la mujer escoge ser atendida por una especialista, ésta la visitará desde el cuarto mes en adelante. En sus visitas masajea con manteca de gallina y palpa la posición y estado del feto. Debe mantenerse muy alerta de que tanto la madre como la casa en que vive esté libre de alguna "brujería" o "ligadura" que pueda ocasionarles complicaciones. Los procedimientos en las actividades curativas de las especialistas no se diferencian mucho de los que poseen mujeres que no cobran honorarios y aprendieron de sus familiares.

Parto

Cuando la mujer embarazada está próxima a dar a luz se acuesta en una cama y se le arregla el vientre masajeándoselo hasta sentir la cabeza del bebé «en camino». Los dolores deben ser continuos de lo contrario se hacen sudores, que consisten en tapar a la mujer de la cintura para abajo de manera que al poner una olla con el agua entre las piernas, le entre calor. Este calor acelerará las contracciones. Cuando éstas son contínuas se toma una infusión de cáscara de yarumo, hua'guë në, *Cecropia* sp. y pepa de ñame, ñajú, *Dioscorea alata* picada. La mujer empieza a pujar y se pone en cuclillas. Si el parto es normal el bebé no demorará mucho en asomar la cabeza. En este momento debe tomar agua de altamiza *Ambrosia* sp. que se prepara cortando tres ramitas que se mezclan con tres huevos batidos. Si la mujer está sufriendo mucho se le coloca una tela en la cintura y con ésta se hace presión hacia abajo para ayudar a pujar. Para que baje la placenta se dá de beber «aguardiente» con ruda y manzanilla y un caldito de pollo. Si se demora mucho se envuelve el cordón umbilical con la cáscara de «plátano dominico» *Musa* sp. caliente. Una vez baja, se corta el cordón midiendo tres dedos desde el estómago del niño.

Para que caiga la placenta otras mujeres soasan hojas de coquindo, mamé ë'co, *Pariana radiciflora* en el fogón y las ponen sobre el ombligo. Cuando cae, en un trapo colocan las cenizas del coquindo sobre el ombligo del bebé, para cicatrizarle.

El niño se limpia con agua caliente, se le cuentan los dedos y se ve que no tenga los pies torcidos. Si tiene más de los cinco dedos se le corta el dedo de más. Si tiene los pies torcidos se les endereza con "Vick-vaporub" dando un fuerte movimiento para corregirlos. Después del baño se envuelve al bebé en cobijas.

Toda madre antes de fajarse debe masajear su abdomen para acomodar la matriz. Si la matriz queda «suelta» se siente al caminar. En tal caso se empapa una tela con la leche de sandi, huitó sabí, *Brosimum cf. utile*) fajar el vientre.

Durante el posparto se debe evitar tomar y comer cosas frías, usan faja durante cuarenta días, toman flor de muerto *Tagetes patula* en infusión caliente cada vez que se tenga sed. Por último se hacen lavados vaginales con agua hervida y permanganato de sodio. Si se presentase una hemorragia se toma durante nueve días una cocción de palocruz *Brownea* sp. raíz de algodón, yëi su'camo, *Gossypium* sp. y raíz de chontaduro, ëné, *Bactris gasipaes*. Para evitar cólicos se colocan emplastos de anís del Perú (*Piper* sp.) preparado en infusión en el vientre.

A las mujeres se les hace brujería para no soportar el parto, para que mueran o matar el bebé, por eso tratan de mantener en secreto el día del alumbramiento. Para contrarrestar un maleficio se deben cocinar en agua tres raíces de cilantro cimarrón *Sapium* sp. partidas en cruz. Una parte se da a beber y otra se deja caer sobre el abdomen diciendo una oración, secreto de cada mujer.

El niño que acaba de nacer debe cuidarse y alimentarse con leche materna.

Lactancia

Como estimulante en la producción de leche se aplican sobre los senos agua caliente con sal y ceniza masajeando hacia abajo y beben hojas de guanábana *Annona muricata* cocinadas en agua. Todas las mujeres amamantan alrededor de dos años, saben que es una manera de contrarrestar enfermedades y proteger a sus hijos.

Evitan dar pecho cuando han pasado muchas horas bajo el sol ya que le puede pasar el calor al niño y enfermarlo. No pueden tomar "Yagé" porque todas las visiones le llegarían al niño enfermándole de muerte. No pueden quedar en embarazo hasta que el niño haya cumplido mínimo dos años pues implica dejar de amamantarlo lo que ocasionaría atrasos en su normal crecimiento. Por eso juega un papel importante la planificación familiar que espacia un hijo del siguiente.

Cuidados del niño

Un niño Siona es parte fundamental de la identidad cultural ya que ellos son los herederos no solo de una tradición, un lenguaje y un modo de concebir el mundo sino de un territorio el cual ocupan desde años atrás. Ellos son el centro de atención de todo hogar. El niño recibe cuidado especial por parte de los adultos, dedican tiempo a su protección, socialización y educación estando siempre dispuestos a atenderles.

Una mujer embarazada, aprende indagando los secretos que protejen a sus hijos del influjo de personas o "espantos" que causan el «mal de ojo» y el «mal aire» respectivamente, al igual que enfermedades como la gripa fiebre y la diarrea.

"El mal aire" es el vaho o viento que dejan los espíritus por lugares abandonados o cerca de los grandes árboles. Ataca con fiebres, diarrea, dolor en el cuerpo, vomito y un frecuente bostezo.

El "mal de ojo" es la enfermedad que más ataca a los niños. Se manifiesta con fiebres altas, dolores de estómago diarrea y una intolerable tristeza y melancolía. El "mal de ojo" lo provocan personas de "mirada fuerte". Para estas enfermedades hay remedios caseros que no en todos los casos funcionan. Si un niño es atacado por "mal aire" o "espanto" necesariamente debe haber sido provocado por lo que llaman un espíritu débil o de lo contrario, solo la ayuda de un rau së'coguë (curaca) podrá salvar la vida del menor.

La curación casera generalmente será un sahumerio. En un fogón se pondrán a quemar el cacho de una vaca, incienso o "pegote", cigarrillos y esperma que haya sido usada para velar a un muerto. El sahumerio debe ser colocado en frente del niño que cubierto con una manta, recibirá el humo directamente. Luego, para refrescarle se baña con hojas de flor de muerto *Tagetes* *patula*, altamiza *Ambrosia* sp. y albahaca, insigonó ma'ña, *Ocimum* sp. Igualmente se debe «ventear» al niño con "hojas de mal viento", ziu ju'jú, *Siparuna* sp. Se previene que los espíritus se acerquen a los niños al mantener el fogón de la casa ahumando, quemando incienso, hui majá, o al colocarles una rama de ruda *Ruta graveolens* cerca cuando se dejan solos.

Las mujeres por su lado, sin la ayuda de ningún rau së'coguë (curaca) aprenden a curar gripas, vómitos, disentería, holanda, diarrea, enfermedades menores de la piel, etc. A un niño con fiebre y desgano se le hacen «sudores». Poner a sudar consiste en colocar una olla de agua hirviendo entre las piernas de la madre, quien carga al niño, para que «sude todos los males». Si la fiebre y el desgane van acompañados de palidez y flujo nasal se «ventea» con hojas de tabaco *Nicotiana tabacum* y paico ya'jí ë'co (Cruciferae). La madre sopla al niño frotándole con alcohol o aguardiente, luego le cobija y evita que salga al sereno. Tambien se hacen sudores con hojas de guanábana *Annona muricata* «que aflojan la gripa y quitan la maluquera». Para la fiebre se baña al niño ya sea con hojas de sábila *Aloe vera* y huevo, chíparo, sabí, *Pithecellobium* sp. o naranja *Citrus* sp. El descancel (Apocynaceae) también es utilizado para bañar a los niños, al igual que el agua de toronja (*Citrus* sp.). La malva *Malachra rudis* y el descancel se maceran y colocan en agua fría para bañar a niños y adultos que tengan fiebre. El látex de la malva se da a tomar en agua fría. El chíparo produce vómito con el cual se expulsa la infección.

En esta región las enfermedades gastrointestinales han aumentado por la contaminación del río Putumayo. Debido a los altos índices de enfermedades parasitarias no hay un único remedio. Las purgas se recomiendan en luna creciente o «luna tierna». Unas mujeres usan el tigreguasca, yai bisi, (*Aristolochia*), otras, las hojas de paico, ya'jí ë'co, (Cruciferae), poleo *Satureia brownii,* verdolaga, Meja jo'ya, (Crassulaceae) y la corteza de mango *Mangifera indica* cocinadas en agua. El almidón de yuca con limón o la cáscara de guayaba hervida en agua, el látex del chicle, hua so' cá, (*Jacmellea cf. edulis*) o las hojas de llantén, gë'taro ë'co, *Sagittaria lancifolia* calman el dolor y la soltura. La disentería es atacada hirviendo en agua la corteza del fuste del árbol de mango o la pepa de jengibre macerada en agua. Las hojas de paico, ya'jí ë'co, (Cruciferae) maceradas con hojas de hierbabuena *Mentha* sp y poleo *Satureia brownii* se colocan sobre el ombligo del niño, amarrándolas con una tela «para que no se suelten durante la purga» y surta efecto el remedio. Para los parásitos se usa el látex de la lombricera *Asclepias* sp. Para la diarrea en niños y adultos se da tigreguasca, yai bisi, (*Aristolochia*) y llantén, gë'taro ë'co, *Sagittaria lancifolia.* La "holanda", salpullido debajo de la lengua, desaparece untando en las ampollas hojas de sábila macerada. También el látex de chirario (Musaceae) se pone sobre la infección con un algodón. Para la tos se preparan en agua hirviendo la flor y el cogollo del marañón *Anarcadium occidentale*. Las llagas o "heridas viejas que no quieren sanar" se tratan con hojas de «orquidea de monte» puestas a calentar en agua a fuego lento. El "sabañón" se pringa con limón, sal y ají. Para evitar que un niño llore en exceso desde que nacen se les da de tomar la llorona, bië'e hua'ti. En caso de mal comportamiento o para calmarle una pataleta se le asusta con que se le va a fustigar con ortiga, susí, (Urticaceae). La alergia se quita bañándolo con «peluzas» -gramíneas- como la hoja de arroz, de caña de azúcar, maíz o pasto. Cuando los ojos arden se ponen sobre ellos cogollo de achiote (*Bixa orellana*). El zumo de la hoja de la albahaca blanca *Ocimum* sp. se aplica con gotero.

Otras enfermedades tratadas por las mujeres Siona

Para el cuidado del cabello utilizan el huito hue'ë. La semilla se raya en agua. El extracto pinta el pelo de color negro. Dá brillo y sedosidad. La cebolleta de monte, airu huijape, (Liliaceae) evita la piedrilla y horquilla en las puntas.

Los nacidos provocados por nunche (parásito) se curan colocando sobre la herida «ambíl» de tabaco (grasa del tabaco) generalmente de cigarrillos pielroja. En los nacidos se aplican la escobilla *Sida glomerata* con jabón. La hoja santa, go'tó ë'co, *Bryophyllum* sp. es utilizada con el mismo propósito. Para aplicar sobre las manchas se macera y soasa la hoja de mariposa, mumoró e'cö, *Hebeclium macrophylum*. También puede ser utilizada la hoja en infusión para bañarse la parte afectada. La infusión de ajicillo *Witheringa* sp. tambien se usa para las manchas de la piel. Sobre las heridas viejas se aplican la orquidea de monte. La hoja se calienta en agua para bañar la herida. Las hojas y corteza del gualanday *Jacaranda* sp. cocinadas se usan para lavar las heridas. La erisipela se combate colocando emplastos de hoja de sapo, jojó ja'o, (Cucurbitaceae). Las heridas se desinfectan y deshichan con hojas de paico, ya'jí ë'co, (Cruciferae). El ardor lo mitigan con sábila *Aloe vera*.

El dolor de oídos se calma asando la pepa de algódon yëi su'camo *Gossypium* sp. También se usa el zumo del cogollo del limoncillo *Cymbopogon citratus* que se aplica con gotero. La hoja de sapo, jojó jaó, (Cucurbitaceae) se calienta al fuego y se aplica sobre los golpes para bajar la hinchazón. Sobre las heridas se aplican el agua de chirario, na'ñä, (*Musa* sp.) preparada en infusión. El matapalos (Loranthaceae) se usa para las lesiones en los huesos. Esta epífita se cocina en agua, aplicando la cocción en las mañanas y tardes sobre la lesión. El aceite de mil pé o mil pesos,go'nzá, (Arecaceae) se dá para el asma. La pulpa de la semilla se pone a hervir, la espuma que va soltando se saca de la olla y se coloca a freir, una vez frita el aceite que queda se toma 3 veces al día. En caso de asfixia se da de tomar el tallo de la piña,insí, (*Ananas comosus*) cocinado en agua.

Para el dolor en el corazón se bebe una infusión de la semilla del chonduro (Ciperaceae). El botoncillo, guji zirë, macerado y cocinado en agua se da de tomar para calmar el ardor al orinar. Para los riñones se cocina el batatillo *Cissus* sp. en agua y se bebe en las mañanas.

Los vomitivos quitan cualquier enfermedad, porque se bota la suciedad del cuerpo manteniéndolo sano. Existen varios:

-Cebolleta (Liliaceae) se cocina en agua, para botar la bilis.

-Remedio de ñame, ñajú ë'co, vomitivo para rejuvenecer y fortalecer. La corteza se raspa y se cocina en agua, dejándola en el sereno toda la noche para tomarla a la mañana siguiente. Así mismo se acostumbra tomarla durante la dieta después del parto para fortalecerse.

- Yoko, yo'có, *Paullinia yoko*. La corteza del tronco se raspa en agua macerándolo. Sirve como vomitivo para limpiar el estómago el día de la toma de Yagé. Así mismo tiene efectos en los aprendices, «emborrachándolos» permitiéndoles ver imágenes que predicen el futuro o muestran lo que está sucediendo en otro lugar. Lo toman también al amanecer como estimulante para comenzar las labores diarias.

-Chíparo, sabí, *Pithecellobium* sp. se usa para fortalecer. La corteza se raspa y se pone a cocinar en agua. Se usa también para bajar la fiebre.

Los problemas de acné se solucionan soasando en el fogón el cogollo de pindo, ga'ntë, *Gynerium sagittatum* para luego colocar lo mas caliente que se resista sobre el grano o espinilla. La corteza de chuchuhuasa, ma ë'co, *Maytenus* sp. se cocina en agua y se toma con aguardiente todos los días para el reumatismo o dolores en los huesos. Para la tosferina se cocina el pasto estrella *Mariscus* sp. en agua y se da de tomar a los niños. El ajo de monte, airú ajú, (Bignonaceae) lo queman para ahuyentar las tormentas.

Consideraciones finales

Los sistemas médicos tradicionales se alimentan con el contacto entre las culturas, así las plantas medicinales que conocen y utilizan las mujeres Siona no son todas originarias de la cuenca Amazónica. Algunas plantas han sido introducidas por viajeros, por sacerdotes y monjas evangelizadores, o intercambios con diferentes etnias vecinas como los Ingano, Kofan, Huitotos y Paeces.

El conocimiento que por tradición tienen las mujeres y parteras sobre el uso de plántas medicinales corresponde a la necesidad de enfrentar las dolencias menores que se presentan en los hogares como las enfermedades de la infancia y de la mujer: practican el control de la natalidad, tienen efectivos métodos para acelerar los partos, conocen plantas que les ayudan en la lactancia y en las irregularidades de la menstruación. Es un saber que con el paso del tiempo, la necesidad y la práctica directa ha enriquecido una tradición.

Las plantas son identificadas por la forma, olor y color de las hojas principalmente. En la determinación prevalece el aroma y la textura. Los Siona encuentran analogía entre procesos biológicos observados en las plantas y las bondades curativas de la planta (por ejemplo usar para la cicatrización de heridas en la piel el látex que secreta para curarse la corteza del árbol). La misma planta puede ser valiosa en la prevención o erradicación de varias enfermedades; en este caso, cambia la manera de preparar el medicamento.

Los Siona viven en constante contacto con la cultura occidental desde el siglo XVII. Han recibido educación suministrada por sacerdotes Capuchinos y Franciscanos, han tenido la incursión de grupos de evangélicos y de la medicina facultativa. Cada vez con mayor rapidez forman parte del mercado nacional y dependen más de éste. Sin embargo curar con plantas es una tradición de hombres y mujeres que se mantiene pues forma parte del legado cultural que acepta innovaciones y que permite el sobrevivir ante las nuevas situaciones.

Agradecimientos

Agradezco a la comunidad de Buenavista y al cabildo indígena por su colaboración en especial a Isolina y Macaria Yaiguaje, Nubia Maniguaje, Marta Rivera, Estela y Fanny Paz, Gloria y Claudia Piaguaje, Gladys Payoguaje, Fabiola Cabrera;quienes con su conocimiento lograron la elaboración de este trabajo. Al lingüista Jose Francisco Piaguaje por las traducciones Siona-Español. A los Botánicos Polidoro Pinto-E., Gustavo Lozano, Santiago Díaz, Roberto Jaramillo, Javier Fuertes y Favio González del Instituto de Ciencias Naturales de la Universidad Nacional de Colombia por la identificación taxonómica de las muestras botánicas. A la Fundación para la Protección del Medio Ambiente WWF por financiar la salida de campo de 1992. A Francisco Pinto-Nolla por la asesoría botánica en campo y revisión de textos.

Literatura citada

Chavez, M. & J. Vieco. 1982. Al encuentro de la gente Catuya: Un estudio sobre la organización Social Siona. Tésis de grado, Dep.de Antropologia U.Nal. de Colombia,Bogotá.

Chavez, M. & J.Vieco. 1986. Colonización motor del cambio en las comunidades indígenas del Putumayo medio: El caso Siona. Memorias III Congreso Nac.de Antropología. Editorial Guadalupe, Colombia.

García-Barriga, H. 1974. Flora medicinal de Colombia.Tomo I, Instituto de Ciencias Naturales Universidad Nacional de Colombia, Editorial Imprenta Nacional, Bogotá.

Giraldo-Tafur, C. 1990. Mujeres Siona y plantas medicinales. Informe mimeografiado, semestre de campo, Depto. de Antropología. Universidad de los Andes. Bogotá, 127 p.

______ 1992. "Uso y Manejo de plantas medicinales de las mujeres Siona" Informe mimeografiado. Depto. de Antropología. Universidad de los Andes, WWF, Bogotá. 245 p.

Reacassens, M. & J Recassens 1950. Contribución al conocimiento del caciquea-curacaa entre los Siona. Rev. Col. Antrop. Vol. 13.

Dirección del autor:

Clara Giraldo-Tafur. Antropóloga Organización YulukAirú, A.A. 77606, Bogotá, D.C., Colombia.